

DE STEINEL Vertrieb GmbH · Dieselstraße 80-84
33442 Herzbrock-Clarholz · Tel: +49/5245/448-188
www.steinel.de

AT Steinel Austria GmbH · Hirschstettner Strasse 19/A/2/2
A-1220 Wien · Tel.: +43/1/2023470 · info@steinel.at

CH PUAG AG · Oberebenstrasse 51
CH-5620 Bremgarten · Tel.: +41/56/6488888
info@puag.ch

GB STEINEL U.K. LTD. · 25, Manasty Road · Axis Park
Orton Southgate · GB-Peterborough Cambs PE2 6UP
Tel.: +44/1733/366-700 · steinel@steinel.co.uk

IE Socket Tool Company Ltd
Unit 714 Northwest Business Park
Kilshane Drive Ballycoolin · Dublin 15
Tel.: 00353 1 8809120 · info@sockettool.ie

FR STEINEL FRANCE SAS · ACTICENTRE - CRT 2
Rue des Farnards · Bât. M · Lot 3
F-59618 Lessquin Cedex · Tel.: +33/3/20 30 34 00
info@steinefrance.com

NL Van Spijk B.V. · Postbus 2 · 5688 HP OIRSCHOT
De Scheper 402 · 5688 HP OIRSCHOT
Tel. +31 499 571810 · info@vanspijk.nl · www.vanspijk.nl

BE VSA Belgium · Hagelberg 29 · B-2440 Geel
Tel.: +32/14/256050 · info@vsabelgium.be
www.vtabelgium.be

LU Minusines S.A. · 8, rue de Hogenberg
L-1022 Luxembourg · Tél. : (00 352) 49 58 58 1
www.minusines.lu

ES SAET-94 S.L. · C/ Trepadella, n° 10
Pol. Ind. Castellbisbal Sud
E-08755 Castellbisbal (Barcelona)
Tel.: +34/93/772 28 49 · saet94@saet94.com

IT STEINEL Italia S.r.l. · Largo Donegani 2
I-20121 Milano · Tel.: +39/02/96457231
info@steinel.it · www.steinel.it

PT F.Fonseca S.A.
Rua Joao Francisco do Casal 87/89 Esgueira
3800-266 Aveiro · Portugal · Tel. +351 234 303 900
ffonseca@ffonseca.com · www.ffonseca.com

SE KARL H STRÖM AB · Verktygsvägen 4
SE-553 02 Jönköping · Tel.: +46 36 550 33 00
info@khs.se · www.khs.se

DK Roliba A/S · Hvidkærvej 52 · DK-5250 Odense SV
Tel.: +45 6593 0357 · www.roliba.dk

FI Oy Hedtec Ab · Lauttasaarentie 50 · FI-00200 Helsinki
Puh.: +358/207 638 000 · valaistus@hedtec.fi
www.hedtec.fi/valaistus

NO Vilan AS · Olaf Helsettsvei 8 · N-0694 Oslo
Tel.: +47/22725000 · post@vilan.no · www.vilan.no

GR PANOS Lingonis + Sons O. E. · Aristofanos 8 Str.
GR-10554 Athens · Tel.: +30/210/3210201
lygonis@otenet.gr

AGOS Teknoloji Elektrik Sanayi ve Ticaret Limited Şirketi · Hallı Rifat Paşa mahallesi Yüzerhaziv
Sokak PERPA Ticaret Merkezi A Blok Kat 5 No.313
Şişli / İSTANBUL · Tel.: +90 212 220 09 20
iiesim@saosteknoloji.com.tr · www.saosteknoloji.com.tr

CZ ELNAS s.r.o. · Obekovice 394 · CZ-67181 Znojmo
Tel.: +420/515/220126 · info@elnas.cz · www.elnas.cz

PL „LŁ” Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością sp.k.
Byków, ul. Wrocławska 43 · PL-55-095 Mirków
Tel.: +48 71 3980618
handlowy@langelukaszuk.pl · www.langelukaszuk.pl

HU DINOCOOP Kft · Radványi u. 24 · H-1118 Budapest
Tel.: +36/1/3193064 · dinocoop@dinocoop.hu

LT KVARCAS · Neris krantine 32 · LT-48463, Kaunas
Tel.: +370/37/408030 · info@kvarcas.lt

EE Fortronic AS · Tööstuse tee 10
EST-61715 Tõrvandi, Ülenurme vald, Tartumaa
Tel.: +372/71/475208 · info@fortronic.ee
www.fortronic.ee

SI ELEKTRO – PROJEKT PLUS D.O.O.
Suha pri Predosljah 12 · SLO-4000 Kranj
PE GRENC 2 · 4220 Skofja Loka
Tel.: 00386-4-2521645 · GSM: 00386-40-866555
info@elektroprojektplus.si · www.priporocam.si

SK NECO SK, A.S. · Ružová ul. 111 · SK-01901 Ilava
Tel.: +421/42/4 45 67 10 · neco@neco.sk · www.neco.sk

RO Steinel Distribution SRL · Parc Industrial Metrom
RO-500269 Brasov · Str. Carpatilor nr. 60
Tel.: +40(0)268 53 00 00 · www.steinel.ro

HR Dajinsko upravljanje d.o.o. · Bedriča Smetane 10
HR-10000 Zagreb · t/ 00385 1 388 66 77
dajinsko-upravljanje@inet.hr · www.dajinsko-upravljanje.hr

LV Ambergs SIA · Brīvības gatve 195-16 · LV-1039 Rīga
Tel.: 00371 67550740 · www.ambergs.lv

BG ТАШЕВ-ГАЛВИНГ ООД
Бул. Климент Охридски № 68 · 1756 София, България
Тел.: +359 2 700 45 45 4 · info@tash-ev-galving.com
www.tash-ev-galving.com

RU Best - Snab · ул.1812 года, дом 12
121127 Москва · Россия · Tel: +7 (495) 280-35-53
info@steinel.ru · www.steinel.ru

CN STEINEL China
Representative Office · Shanghai Rim. 25 A, Huadu
Mansion No. 838 · Zhangyang Road Shanghai 200122
Tel: +86 21 5820 4486 · james.chai@steinel.cn
info@steinel.cn · www.steinel.cn

110058148_09/2017_K Technische Änderungen vorbehalten./ Subject to technical modification without notice.

STEINEL®
PROFESSIONAL



Information

IR 180 UNIVERSAL

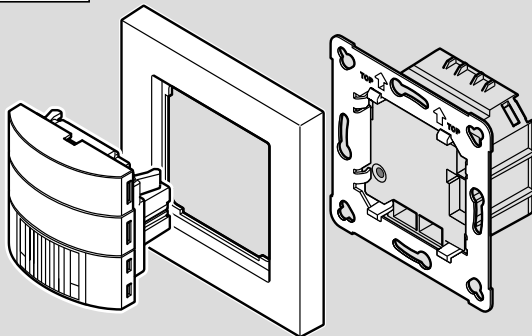
DE
GB
CZ
SK
PL
RO
SI
HR
EE
LT
LV
RU
BG
CN



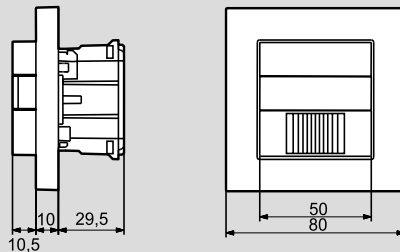
| | | |
|----------|-----|--|
| DE | 9 | Textteil beachten! |
| GB | 18 | Follow written instructions! |
| CZ | 27 | Dodržujte informace v textové části! |
| SK | 35 | Dodrživajte informácie v textovej časti! |
| PL | 43 | Postępować zgodnie z instrukcją! |
| RO | 52 | Respectați instrucțiunile scrise! |
| SI | 61 | Upošteвайте del besedila! |
| HR | 69 | Pridržavajte se pisanih uputa! |
| EE | 78 | Järgige tekstiosa! |
| LT | 86 | Laikykites rašytinių instrukcijų! |
| LV | 94 | Pievērsiet uzmanību tekstam! |
| RU | 103 | Обратите внимание на текстовую часть! |
| BG | 112 | Да се вземе предвид текстовата част! |
| CN | 121 | 注意正文！ |

3.1

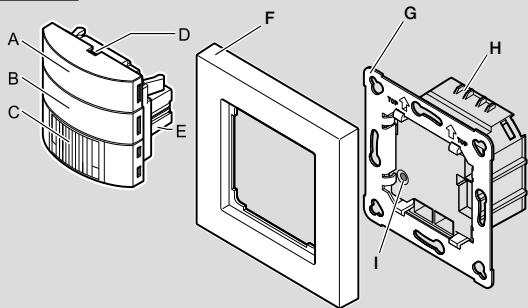
IR



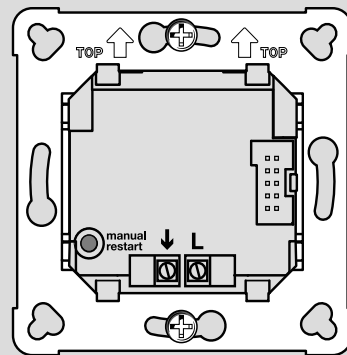
3.2



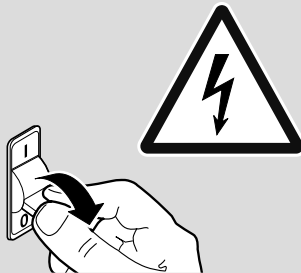
3.3



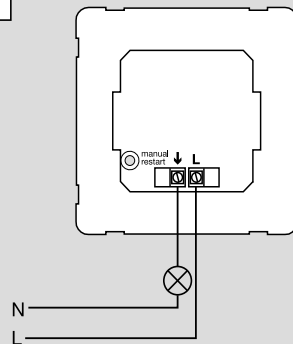
4.2



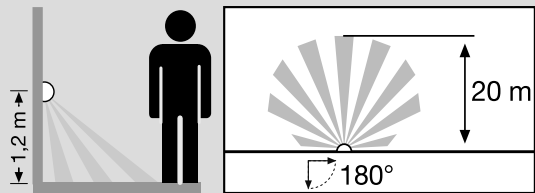
4.1



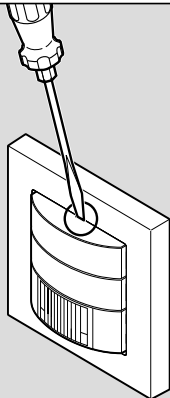
4.3



5.1

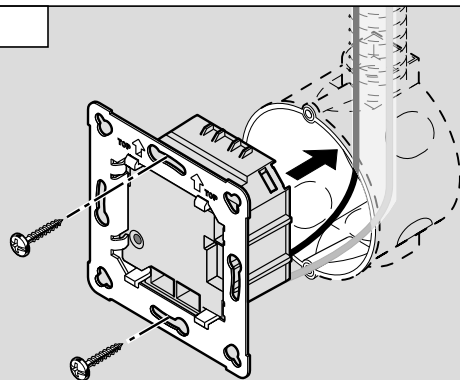


5.2

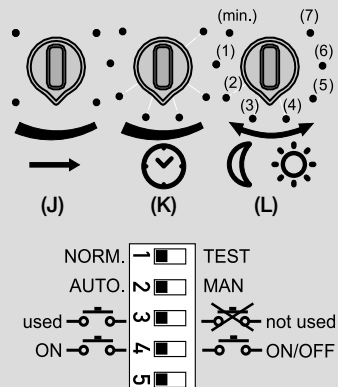


- 6 -

5.3

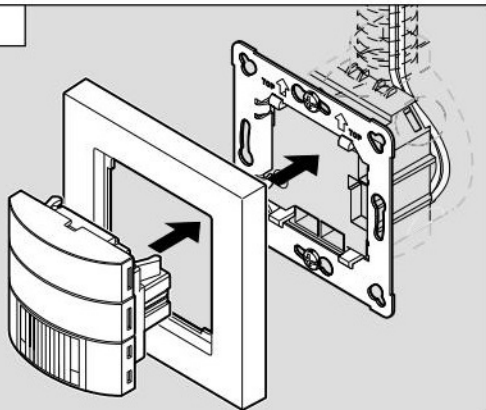


5.4



- 7 -

5.5



5.6



RU

1. Об этом документе

Просим **тщательно прочесть и сохранить!**

- Защищено авторскими правами. Перепечатка, также выдержками, только с нашего согласия.
- Мы сохраняем за собой право на изменения, которые служат техническому прогрессу.

Разъяснение символов



Предупреждение об опасностях!



Указание на текст в документе.

2. Общие указания по технике безопасности



Перед началом любых работ, проводимых на приборе, следует отключить напряжение!

- При проведении монтажа подключаемый электропровод должен быть обесточен. Поэтому в первую очередь следует отключить подачу тока и проверить отсутствие напряжения с помощью индикатора напряжения.
- Работы по установке сенсора относятся к категории работ с сетевым напряжением. Поэтому при монтаже светильников следует соблюдать указания и условия, приведенные в инструкции по подключению.
- Использовать только оригинальные запасные части.
- Ремонт может выполняться только в специализированных мастерских.

3. IR 180 UNIVERSAL

Применение по назначению

- Сенсорный выключатель подходит только для настенного монтажа внутри помещений.
- Интеллектуальная сенсорная техника автоматически включает каждое осветительное средство при входе в комнату и снова выключает его по истечении установленного времени.

IR 180 UNIVERSAL

Инфракрасный сенсорный переключатель IR 180 UNIVERSAL в двухпроводном исполнении делает это возможным. Он может быть установлен с обычными двухпроводными кабелями, а тем самым представляет собой настоящую сенсацию. Встроенный SuperCap, от которого сенсорный переключатель

получает питание при прерывании подачи электроэнергии, гарантирует бесперепренную работу благодаря мощности в режиме Stand-by в 0 Вт. Так он может осуществлять переключение любого осветительного средства, а тем самым является надежной инвестицией в будущее. IR 180 UNIVERSAL представляет собой в абсолютно новом дизайне и его можно быстро и легко встроить в любую существующую стену.

Зарядка SuperCap

Встроенный энергонакопитель заряжается всегда, когда включено освещение. Если освещение выключено, сенсор использует для своей работы энергию, содержащуюся во встроенном накопителе. При среднем использовании помещения, а также средней мощности освещения и среднем времени остаточного включения продолжительности включения освещения достаточно, чтобы зарядить энергонакопитель для оставшегося времени работы. В помещениях с очень редким использованием или с очень низкой мощностью освещения возможно, что IR 180 UNIVERSAL во время фаз включения не может накопить достаточно энергии для фаз выключения. В таких случаях IR 180 UNIVERSAL включает освещение также без распознавания движения, чтобы зарядить встроенный энергонакопитель. Если заряд энергонакопителя очень низкий, то освещение в таком случае нельзя выключить даже вручную, пока не будет достигнут минимальный уровень зарядки. В обратном случае существует опасность, что энергонакопитель полностью разрядится, и работа IR 180 больше не будет гарантирована.

Объем поставки (рис. 3.1)

Размеры изделия (рис. 3.2)

Обзор изделия (рис. 3.3)

- A Переключатель
- B Глафсон
- C Линза
- D Демонтажный шлиц
- E Сенсорный блок
- F Рама
- G Жестяная рама
- H Нагрузочный модуль
- I Ручной сброс (кнопка аварийного запуска)

4. Монтаж

- Отключить электропитание (рис. 4.1)

Участок клеммы сетевого подключения рассчитан максимум на 2 x 2,5 мм².

Сетевой провод состоит как минимум из 2-жильного кабеля:

L = фаза (обычно черного, коричневого или серого цвета)

↓ = включенная фаза (обычно черного, коричневого или серого цвета)

УКАЗАНИЕ:

Место, в котором производится монтаж, должно быть удалено от постороннего светильника на расстояние, составляющее не менее, чем 1 м, чтобы предотвратить ошибочное включение системы в результате отдачи тепла.

Подключение сетевого провода IR 180 UNIVERSAL (рис. 4.2)

План подключений (рис. 4.3)

Кнопочный выключатель для ручного запуска:

В исключительных случаях возможно, что сенсор не может самостоятельно включиться, что обусловлено густым энергонакопителем.

Чтобы в этом случае включить IR 180 UNIVERSAL, удалить сенсорный модуль, нажимать кнопочный выключатель (I) на нагрузочном модуле, пока не включится освещение, и затем снова установить сенсорный модуль. В этом случае освещение нельзя выключить до тех пор, пока снова не будет достигнут минимальный уровень заряда, см. Зарядка.

5. Монтаж

- Проверить все конструктивные детали на предмет повреждения.
- При повреждениях не включать продукт.
- Выбрать подходящее место для монтажа с учетом радиуса действия и регистрации движений (рис. 5.1)

Порядок монтажа

- Отделить сенсорный и нагрузочный модуль (рис. 5.2)
- Отключить электропитание (рис. 4.1)
- Выполнить сетевое подключение (рис. 4.2/4.3)
- Вставить нагрузочный модуль (H) в розетку для скрытой проводки (рис. 5.3)
- Прикрутить крепежными винтами розетки к несущему кольцу (рис. 5.3).
- Выполнить настройки установочного регулятора и DIP-выключателя на сенсорном модуле (E) (рис. 5.4) (→ "6.Эксплуатация")
- Сложить вместе сенсорный модуль (E) и рамку (G) и с давлением вставить в нагрузочный модуль (H) (рис. 5.5)
- Включить электропитание (рис. 5.6)

6. Эксплуатация

Заводские настройки установочного регулятора

Регулировка радиуса действия (J): 20 м

Продолжительность включения (K): 30 с

Установка сумеречного порога (L): режим дневного освещения

Установка дальности действия IR (рис. 5.4 / J)

Ступенчатая регулировка

– Установочный регулятор на макс. = макс. радиус действия (ок. Ø 20 м)

– Установочный регулятор на мин. = мин. радиус действия (прим. Ø 5 м)

Продолжительность включения (рис. 5.4 / K)

Ступенчатая регулировка.

Желаемое время остаточного включения устанавливается как минимальное время после выключения. Возможна установка от 30 сек. до 15 мин. Если, что обусловлено низким уровнем заряда встроенного энергоаккумулятора, это необходимо, то установленное время остаточного включения автоматически продлевается, пока энергоаккумулятор снова не достигнет достаточного уровня заряда. При сильно разряженном энергоаккумуляторе и очень малой подключенной нагрузке время остаточного включения продлевается до 3 часов. При превышении порога освещенности (логика присутствия) сенсор по истечении времени остаточного включения выключается.

Установка сумеречного включения (рис. 5.4 / L)

Желаемый порог срабатывания можно установить пошагово от 2 до 1000 лк.

– Регулятор, установленный на ☺ = режим сумеречного освещения (ок. 2 лк)

– Регулятор, установленный на ☼ = режим дневного освещения (ок. 1000 лк)

→ Таблица "Примеры применения" см. 108

Заводские настройки DIP-выключателя

DIP 1 – DIP 5 = OFF

DIP 1 – стандартный/тестовый режим (NORM/TEST) (рис. 5.4)

Тестовый режим имеет преимущество перед всеми прочими настройками сенсорного выключателя и служит для проверки работы и диапазона охвата. Сенсорный выключатель, независимо от освещенности, при движении в помещении включает освещение на время остаточного включения ок. 5 с. В стандартном режиме действуют все индивидуально установленные значения (установочный регулятор). Тестовый режим DIP-выключателя автоматически не выключается.

DIP 2 – полуавтоматический (MAN) / автоматический режим работы (AUTO) (рис. 5.4)

Полуавтоматический режим: (MAN)

Освещение выключается только автоматически. Включение происходит вручную, свет запрашивается кнопочным выключателем. Свет горит в течение заданного времени остаточного включения.

Автоматический режим работы: (AUTO)

Освещение в зависимости от освещенности включается при движении и выключается при увеличении освещенности и истечении времени остаточного включения. Освещение всегда можно включить вручную. При этом автоматика переключения временно прерывается.

DIP 3 Кнопочный выключатель активен/неактивен (рис. 5.4)

В позиции "used" встроенный кнопочный выключатель (A) активирован.

В позиции "not used" встроенный кнопочный выключатель (A) деактивирован, а значит не работает.

DIP 4 Кнопочный выключатель ON/ON-OFF (рис. 5.4)

В положении ON-OFF можно в любое время вручную включить и выключить освещение. В положении ON ручное выключение больше невозможно. При каждом нажатии кнопочного выключателя заново запускается остаточное время включения.

Кнопочный выключатель для функции освещения

Функция кнопочного выключателя зависит от конфигурации сенсора и от текущей ситуации эксплуатации.

→ Таблица "Функция освещения" Стр. 109

7. Гарантийные обязательства

Вы, как покупатель, имеете предусмотренные законом права в отношении продавца. Если такие права существуют в вашей стране, то наша гарантия не сокращает и не ограничивает их. Мы предоставляем Вам 5-летнюю гарантию на безупречные характеристики и надлежащую работу вашего сенсорного изделия STEINEL Professional. Мы гарантируем, что это изделие не имеет дефектов материала, конструкции и производственного брака. Мы гарантируем работоспособность всех электронных конструктивных элементов и кабелей, а также отсутствие дефектов во всех использованных материалах и на их поверхности.

Предъявление требований

Если Вы хотите заявить рекламацию по вашему изделию, отправьте изделие в собранном и упакованном виде вместе с приложенным кассовым чеком или квитанцией с датой продажи и указанием наименования изделия вашему дилеру или непосредственно нам по адресу: **Best - Snab, ул.1812 года, дом 12, 121127 Москва, Россия**. Поэтому мы рекомендуем вам сохранить кассовый чек или квитанцию о продаже до истечения гарантийного срока. Компания STEINEL не несет риски и расходы на транспортировку в рамках возврата изделия.

Информацию о том, как заявить о гарантийном случае, вы найдете на нашей домашней странице www.steinel.su

Если у вас наступил гарантийный случай или имеются вопросы по вашему изделию, вы можете в любое время позвонить в Службу технической поддержки по телефону **+7 (495) 280-35-53**.

5 Л Е Т
ГАРАНТИИ
ПРОИЗВОДИТЕЛЯ

Установка сумеречного включения

| Примеры применения | Заданные значения освещенности |
|---|--------------------------------|
| Режим сумеречного включения | мин. |
| Коридоры, холлы | 1 |
| Лестницы, эскалаторы, передвижные транспортеры | 2 |
| Душевые, туалеты, помещения распределительных устройств, столовые | 3 |
| Зона продажи, детские сады, помещения для дошкольников, спортивные залы | 4 |
| Рабочие места: офисные помещения, конференц-залы и переговорные, точные монтажные работы, кухни | 5 |
| Рабочие места, требующие большого визуального внимания: лаборатории, технические чертежи, точные работы | >=6 |
| Режим дневного освещения | макс |

Указание: в зависимости от места монтажа может потребоваться корректировка настройки. Измерение освещенности выполняет сенсор.

Функция освещения

| Режим DIP Переключатель 2 | Конфигурация кнопочного выключателя DIP Переключатель 4 | Состояние | Функция кнопочного выключателя |
|---------------------------------------|---|---------------------|--|
| Автоматический режим работы (AUTO) | - | Освещение выключено | Освещение работает в течение заданного времени остаточного включения |
| Автоматический режим работы | ON-OFF | Освещение включено | Освещение выключается на заданное время остаточного включения и при распознавании движения это время перезапускается (инверсный режим/презентационный режим) |
| Автоматический режим работы | ON | Освещение включено | Установленное время остаточного включения перезапускается |
| Полуавтоматический режим работы (MAN) | - | Освещение выключено | Освещение работает в течение заданного времени остаточного включения |
| Полуавтоматический режим работы | ON-OFF | Освещение включено | Освещение выключается до следующей активации |
| Полуавтоматический режим работы | ON | Освещение включено | Установленное время остаточного включения перезапускается |

| 8. Технические данные | |
|-----------------------------------|---|
| Габаритные размеры Ш x В x Г | 80 x 80 x 50 мм |
| Сетевое напряжение | 220-240 ~В / 50/60 Гц |
| Сенсорная техника | Пассивный инфракрасн. (ИК) |
| Радиус действия | макс. 20 м |
| Угол охвата | 180° |
| Мощность, выходной разъем 1 | реле 230 В макс. 200 Вт, активная нагрузка (cos φ = 1) макс. 6 ламп накаливания / светодиодные осветительные средства С<132 мкФ макс. 100 ВА (cos φ = 0,5); |
| Минимальная подключаемая мощность | 3,5 Вт |
| Установка значения освещенности | 2-1000 лк, ∞ / дневной свет |
| Время включения лампы | 30 сек. - 15 мин. |
| Монтажная высота (мин.) | 1,1 м |
| IP/вид защиты | IP20 |
| Температурный диапазон | от - 0 °С до + 40 °С |

9. Неполадки при эксплуатации

| Нарушение | Причина | Устранение |
|---------------------------------|--|--|
| Не включается свет | <ul style="list-style-type: none"> ■ нет напряжения подключения ■ значение лк установлено слишком низким ■ не происходит регистрации движений | <ul style="list-style-type: none"> ■ проверить напряжение подключения ■ значение лк медленно увеличивать, пока не будет включен свет ■ добиться свободного вида на сенсор ■ проверить зону обнаружения |
| Нежелательное включение сенсора | <ul style="list-style-type: none"> ■ недостаточный уровень зарядки | <ul style="list-style-type: none"> ■ при очень низком уровне зарядки включение производится независимо от движения, см. Зарядка |

| Нарушение | Причина | Устранение |
|---|--|---|
| Свет не выключается | <ul style="list-style-type: none"> ■ значение лк слишком высоко ■ истекает время остаточного включения ■ мешающие источники тепла, например: теплорелевентилятор, открытые двери и окна, домашние животные, лампы накаливания/сенсорный прожектор, движущиеся объекты | <ul style="list-style-type: none"> ■ понизить значение лк ■ выждать время остаточного включения, при необходимости сократить его ■ исключить стационарные источники помех наклейками |
| Сенсор отключается, несмотря на присутствие | <ul style="list-style-type: none"> ■ слишком короткое время остаточного включения ■ слишком низкий порог яркости | <ul style="list-style-type: none"> ■ увеличить время остаточного включения ■ изменить установку сумеречного порога |
| Сенсор отключается слишком поздно | <ul style="list-style-type: none"> ■ слишком длительное время остаточного включения | <ul style="list-style-type: none"> ■ сократить время остаточного включения |
| Сенсор включается слишком поздно при направлении движения к сенсору | <ul style="list-style-type: none"> ■ радиус действия при направлении движения к сенсору уменьшен | <ul style="list-style-type: none"> ■ установить дополнительные сенсоры ■ уменьшить расстояние между двумя сенсорами |
| Сенсор не включается при присутствии, несмотря на темноту | <ul style="list-style-type: none"> ■ значение лк выбрано слишком низким | <ul style="list-style-type: none"> ■ сенсор деактивирован переключателем/кнопочным выключателем? ■ полуавтоматический режим работы? ■ повысить порог яркости |
| Кнопочный выключатель не работает | <ul style="list-style-type: none"> ■ кнопочный выключатель деактивирован? | <ul style="list-style-type: none"> ■ проверить настройку DIP-переключателя 3 |
| Время остаточного включения установлено длиннее | <ul style="list-style-type: none"> ■ недостаточный уровень зарядки энергоаккумулятора | <ul style="list-style-type: none"> ■ установленное минимальное время остаточного включения продлевается, чтобы зарядить энергоаккумулятор, см. Время остаточного включения/Зарядка |
| Сенсор не включается | <ul style="list-style-type: none"> ■ энергоаккумулятор пуст и реле в положении ВЫКЛ. | <ul style="list-style-type: none"> ■ выполнить ручной запуск, см. Кнопочный выключатель для ручного запуска |
| Освещение внезапно выключается | <ul style="list-style-type: none"> ■ подключенная мощность слишком высока ■ температура IR 180 слишком высока | <ul style="list-style-type: none"> ■ снизить подключенную мощность согласно техническим характеристикам ■ дать IR 180 остыть и снизить подключенную мощность |